SONNENKÖNIG
Quality since 1957
OF SWITZERLAND

WINDMASCHINE 21 / 22

BODENVENTILATOR
Bedienungsanleitung



Artikelnr. WINDMASCHINE 21: 10540231
Artikelnr. WINDMASCHINE 22: 10540412

DE

INDEX

1 Sicherheitshinweise 3

2 Eigenschaften 4

3 Bedienung des Gerätes..... 5

4 Technische Informationen 5

5 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen..... 6

1 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemässe Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschliesslich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Wissen gedacht, es sei denn, es ist eine angemessene Aufsicht während der Verwendung des Gerätes gewährleistet.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, während dem das Gerät benutzt wird, damit sie es nicht zum Spielen brauchen.
- Nicht in unmittelbarer Nähe von gefährlichen oder giftigen Materialien benutzen. Bitte nutzen Sie das Gerät auch nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten. Explosiven Staub, Gasen oder Brennstoffen, Reinigungs- und Lösungsmitteln, Erdgas, Wasserstoff, Kohlenstaub, Magnesiumpulver, Getreide oder Schwarzpulver.
- Lassen Sie jegliche Reparaturen ausschliesslich von einem Fachmann durchführen. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren.
- Geräte mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Kabel nicht als Tragegriff zweckentfremden und nicht um scharfe Kanten verlegen.



Turbolüfter können während dem Betrieb Staub und Schmutz aufwirbeln. Das Tragen von Ohrschutz und Schutzbrille wird empfohlen

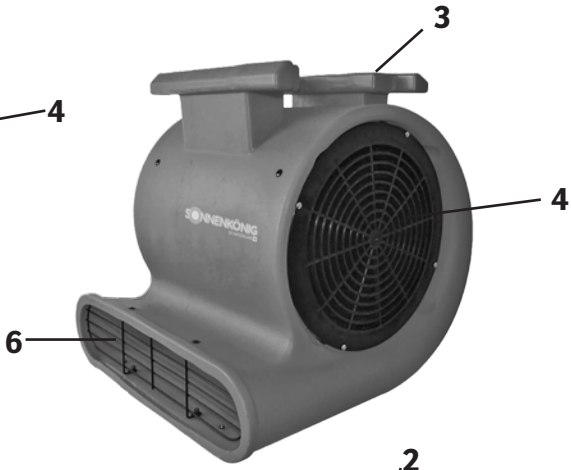


Vermeiden Sie permanente Hörschäden, indem Sie während der Benützung von Ihnen oder von dritten einen Hörschutz tragen.

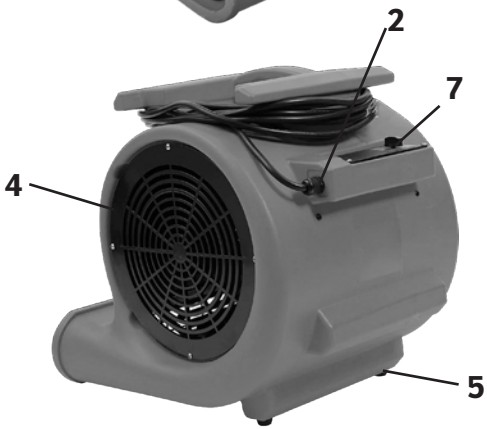
DE

2 Eigenschaften





1. Kippschalter
2. Kabel
3. Tragegriff
4. Lufteinlass
5. Fuss
6. Luftauslass
7. Drehknopf



4 Technische Informationen

WINDMASCHINE 21

Spannung: 220–240 V
Frequenz: 50 Hz
Leistungsaufnahme: 350 W

WINDMASCHINE 22

Spannung: 220–240 V
Frequenz: 50 Hz
Leistungsaufnahme: 1080 W

3 Bedienung des Gerätes



WINDMASCHINE 21
KIPPSCHALTER

1. Stecken Sie den Stecker in eine dafür vorgesehe Steckdose.
2. Plazieren Sie das Gerät auf dem Boden oder halten Sie es am Tragegriff fest.
3. Betätigen Sie den Kippschalter:
   0 = Aus
   I = An



WINDMASCHINE 22
DREHKNOPF

1. Stecken Sie den Stecker in eine dafür vorgesehe Steckdose.
2. Plazieren Sie das Gerät auf dem Boden oder halten Sie es am Tragegriff fest.
3. Drehen Sie den Knopf auf die Stufen:
   0 = Aus
   1 = Niedrig
   2 = Mittel
   3 = Hoch

3 Wartung und Reinigung

Reinigen Sie das Gerät regelmässig mit Druckluft oder einem Staubsauger. Bei stärkerer Verschmutzung, reiben Sie das Gerät mit einem angefeuchteten Tuch ab.

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Gerät läuft nicht	Stecker / Kabel beschädigt oder lose	Kontaktieren Sie einen Servicetechniker
Gerät schaltet sich aus	Überhitzung	Reinigen Sie den Luftein- und auslass

DE

5 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen

Garantie
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen.

Entsorgung
Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

Technische Änderungen
Änderungen in Technik und Design vorbehalten.
Bitte bewahren Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

Dieses Gerät darf von Kindern über 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, vorausgesetzt, sie haben Unterstützung oder Schulung in der sicheren Handhabung des Geräts erhalten und verstehen die damit verbundenen Risiken. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Stellen Sie das Gerät auf eine geeignete, wasserdichte Unterlage, damit verschüttete Flüssigkeiten keine Schäden verursachen können.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Falsch durchgeführte Reparaturen oder Umbauten am Gerät können für den Anwender gefährliche Folgen haben, aufgrund derer die Garantie verweigert wird.

CE-Konformitätserklärung
Das Gerät entspricht folgenden Standards

EMC	EN 55014-1:2017
	EN 55014-2:2015
	EN IEC 61000-3-2:2019
	EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
LVD	EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009
	EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019

EMC	2014/30/EU
LVD	2014/35/EU
RoHs	2015/863



ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

Gemäss Artikel 26 des Gesetzeserlass vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Erlasses vom 31. März 2015 zur Umsetzung der Richtlinie 2015/863/EU zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen über entsprechende Sammelstellen zu entsorgen ist. Das elektronische oder elektrische Altgerät kann auch aussortiert und bei Anschaffung eines vergleichbaren Neugerätes an den Händler zurückgegeben werden. Die entsprechende Altgerätesammlung zwecks umweltfreundlicher Wiederverwertung verringert die Belastungen für Umwelt und Mensch und unterstützt die Wiederverwendung und/oder das Recycling von wertvollen Wertstoffen.

Die nicht fachgerechte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer kann je nach Gesetzeslage mit Bussgeldern geahndet oder strafrechtlich verfolgt werden. Im Gerät enthaltene Akkus oder Batterien sind getrennt über die entsprechenden Behälter für die Sammlung von Altbatterien zu entsorgen.



ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUS

Gemäss der Gesetzesverordnung 188 vom 20. November 2008 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG im Umgang mit Altbatterien oder verbrauchten Akkus und ähnlichen Abfällen weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie darauf hin, dass es verboten ist, Altbatterien im Hausmüll zu entsorgen.

Batterien und Akkus enthalten stark umweltbelastende Stoffe. Der Benutzer ist verpflichtet, Altbatterien über öffentliche Sammelstellen oder entsprechende Behälter zu entsorgen. Dieser Service ist kostenlos. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Anforderungen eingehalten und die Umwelt geschont. Die Symbole zur Kennzeichnung der in Batterien und Akkus enthaltenen Gefahrstoffe sind wie folgt: Hg= Quecksilber, Cd= Cadmium, Pb= Blei.

Firma
Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Firma
Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG
Quality since 1957
OF SWITZERLAND

FR

WINDMASCHINE 21 / 22

VENTILATEURS DU SOL
Notice d'utilisation



Artikelnr. WINDMASCHINE 21: 10540231
Artikelnr. WINDMASCHINE 22: 10540412

FR

SOMMAIRE

1 Consignes de sécurité 11

2 Caractéristiques 12

3 Utilisation de l'appareil 13

4 Informations techniques 13

5 Garantie / élimination / modifications techniques 14

1 Consignes de sécurité

FR

Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous Soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes sans expérience et ne disposant pas des connaissances nécessaires, à moins que l'utilisation de l'appareil ne se déroule sous une surveillance adaptée.
- Les enfants doivent être surveillés lors de l'utilisation de l'appareil afin qu'ils ne l'utilisent pas pour jouer.
- Faites toujours appel à un spécialiste pour effectuer toute réparation que ce soit. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même !



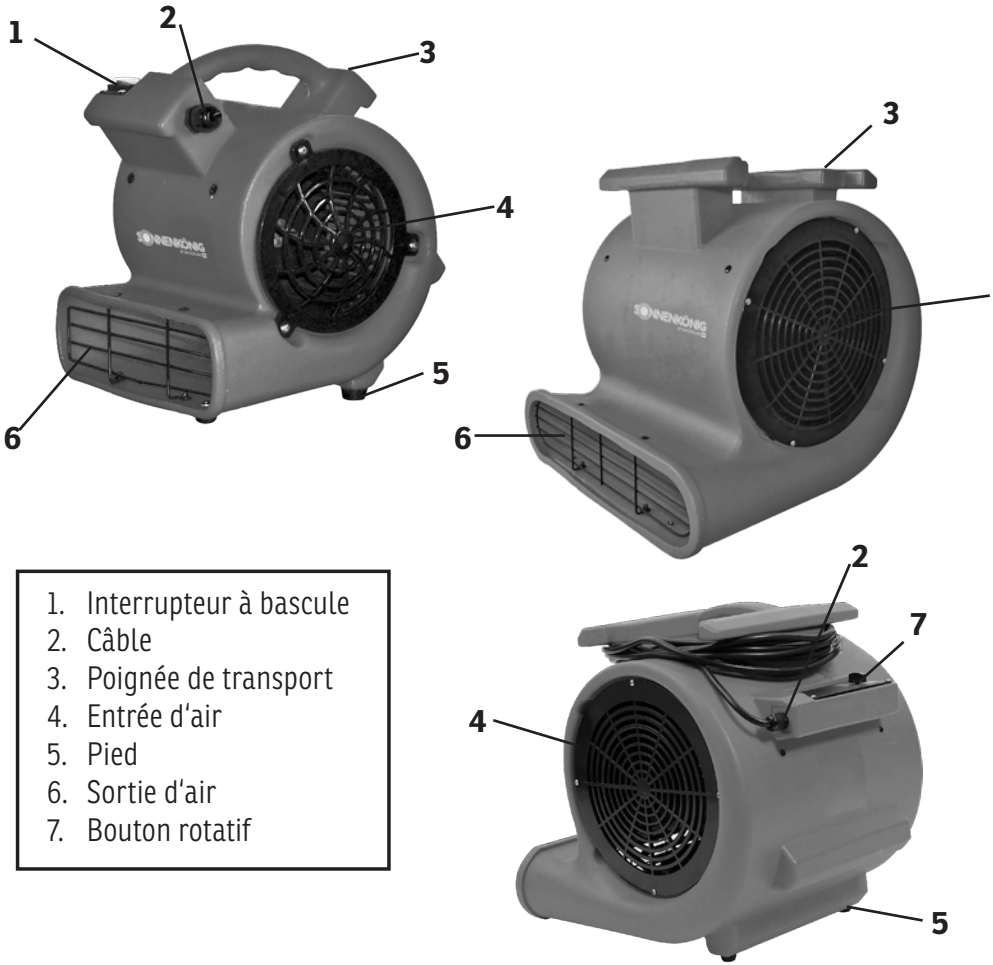
Les turbo ventilateurs peuvent remuer la poussière et la saleté pendant leur fonctionnement. Portez des lunettes de protection lorsque vous ou d'autres personnes utilisent l'appareil.



Évitez les dommages auditifs permanents en portant une protection auditive lorsque vous ou d'autres personnes utilisez l'appareil.

FR

2 Caractéristiques



1. Interrupteur à bascule
2. Câble
3. Poignée de transport
4. Entrée d'air
5. Pied
6. Sortie d'air
7. Bouton rotatif

4 Informations techniques

WINDMASCHINE 21

Voltage: 220–240 V
Fréquence: 50 Hz
Consommation d'énergie: 350 W

WINDMASCHINE 22

Voltage: 220–240 V
Fréquence: 50 Hz
Consommation d'énergie: 1080 W

3 Utilisation de l'appareil

FR



WINDMASCHINE 21
INTERRUPTEUR À BASCULE



WINDMASCHINE 22
BOUTON ROTATIF

1. Insérer la fiche dans une prise
2. Prévue à cet effet.
3. Posez l'appareil sur le sol ou tenez-le par la poignée de transport.
4. Appuyez sur l'interrupteur à bascule:
   0 = Off
   I = Marche

1. Insérez la fiche dans une prise prévue à cet effet.
2. Posez l'appareil sur le sol ou tenez-le par la poignée de transport.
3. Tournez le bouton vers les niveaux:
   0 = Off
   1 = Faible
   2 = Moyen
   3 = élevé

3 Entretien et nettoyage

Nettoyez régulièrement l'appareil avec de l'air comprimé ou un aspirateur. En cas de forte salissure, frottez l'appareil avec un chiffon humide.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas	Fiche / câble endommagé ou desserré	Contactez un technicien de service
L'appareil s'éteint	Surchauffe	Nettoyer l'entrée et la sortie d'air

FR

5 Garantie / élimination / modifications techniques

Garantie
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

Elimination
L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

Modifications techniques
Sous réserve de modifications de la technique et du design.

S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

CE-Déclaration de conformité
L'appareil est conforme aux normes suivantes

EMC	EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
LVD	EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009 EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019

EMC	2014/30/EU
LVD	2014/35/EU
RoHs	2015/863



INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES DU PRODUIT

Conformément à l'article 26 du décret-loi du 31 mars 2015 portant application de la directive 2015/863/EU et à la loi du 4 mars 2014 portant application de la directive 2011/65/CE concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et la gestion des déchets.

Le symbole de poubelle barrée sur la machine ou l'emballage indique qu'à la fin de leur vie, les composants de l'appareil doivent être collectés séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc apporter l'appareil aux points de collecte appropriés à la fin de sa durée de vie utile. Veuillez trier les déchets électroniques et électriques ou remettre l'appareil défectueux au concessionnaire pour l'achat d'un appareil neuf. Le tri, le traitement et l'élimination conformes des appareils électriques et électroniques permettent d'éviter d'éventuels effets néfastes sur l'environnement et la santé, et de promouvoir la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux auxquels ils appartiennent. Une mauvaise utilisation de ce produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions administratives prévues par la législation applicable. Les piles contenues dans l'appareil doivent être éliminées séparément dans les conteneurs dédiés à la collecte des piles usagées.



ÉLIMINATION DES PILES ET DES BATTERIES

Conformément au décret législatif 188 du 20 novembre 2008 portant application de la directive 2006/66/CE relative aux piles, aux accumulateurs et aux déchets connexes, le symbole de poubelle barrée d'une croix placé sur la batterie indique qu'il est interdit de jeter les piles usagées avec les ordures ménagères.

Les piles et batteries contiennent des substances hautement polluantes pour l'environnement. L'utilisateur est tenu d'éliminer les piles usagées dans les points de collecte situés dans la municipalité ou dans les conteneurs appropriés. Ce service est gratuit. De cette façon, les exigences légales seront respectées et l'environnement sera protégé. Les symboles identifiant les matières dangereuses pouvant être présentes dans les piles et les accumulateurs sont les suivants: Hg = mercure, Cd = cadmium, Pb = plomb.

Maison
Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Maison
Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG
Quality since 1957
OF SWITZERLAND

IT

WINDMASCHINE 21 / 22

VENTILATORE A PAVIMENTO
Manuale dell´utente



Artikelnr. WINDMASCHINE 21: 10540231
Artikelnr. WINDMASCHINE 22: 10540412

IT

INDICE

1 Avvertenze per la sicurezza.....19

2 Caratteristiche..... 20

3 Istruzioni operative.....21

4 Informazioni tecniche.....21

5 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche..... 22

1 Avvertenze per la sicurezza

Prima di mettere in funzione per la prima volta il deumidificatore, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriato o errato.

Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacitá fisiche, sensoriali o mentali, o in mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da parte di un responsabile della loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.
- Non tentare di riparare il prodotto da soli, ma rivolgersi ad un tecnico specializzato.



I ventilatori turbo possono sollevare polvere e sporcizia durante il funzionamento. Indossare occhiali protettivi mentre voi o altri stanno usando il dispositivo.

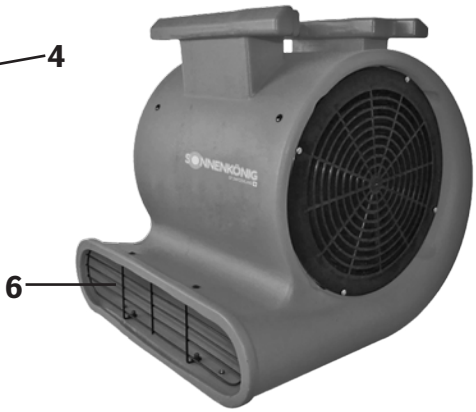


Evitare danni permanenti all'udito indossando una protezione per l'udito mentre voi o altri stanno usando il dispositivo.

2 Charatteristiche

IT





1. Interruttore a levetta
2. Cavo
3. Maniglia per il trasporto
4. Ingresso dell'aria
5. Piede
6. Uscita dell'aria
7. Manopola girevole



4 Informazioni tecniche

WINDMASCHINE 21

Potenza: 220–240 V
Frequenza: 50 Hz
Alimentazione elettrica: 350 W

WINDMASCHINE 22

Potenza: 220–240 V
Frequenza: 50 Hz
Alimentazione elettrica: 1080 W

3 Instruzioni operative

IT



WINDMASCHINE 21
INTERRUTTORE A LEVETTA

1. Inserire la spina in una presa
2. presa fornita a questo scopo.
3. Posizionare l'unità sul pavimento o tenerla per la maniglia di trasporto.
4. Premere l'interruttore a levetta
   0 = Spento
   I = On



WINDMASCHINE 22
MANOPOLA GIREVOLE

1. Inserire la spina in una presa prevista per questo scopo.
2. Posizionare l'unità sul pavimento o tenerla per la maniglia di trasporto.
3. Ruotare la manopola sui livelli:
   0 = Spento
   1 = Basso
   2 = Medio
   3 = Alto

3 Manutenzione e pulizia

Pulire regolarmente il dispositivo con aria compressa o con un aspirapolvere. In caso di sporco pesante, strofinare il dispositivo con un panno umido.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione proposta
Il dispositivo non funziona	Spina / cavo danneggiato o allentato	Contattare un tecnico dell'assistenza
Il dispositivo si spegne	Surriscaldamento	Pulire l'ingresso e l'uscita dell'aria

5 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

IT

Garanzia
I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento
Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

Modifiche tecniche
Con riserva di eventuali modifiche tecniche e di progettazione.

Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

Riparazioni di apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Riparazioni non eseguite correttamente o alterazioni della apparecchiatura può avere conseguenze pericolose per l'utente in base alla quale la garanzia verrà rifiutato.

CE-Dichiarazione di Conformità
Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

EMC	EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
LVD	EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009 EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019

EMC	2014/30/EU
LVD	2014/35/EU
RoHs	2015/863



INFORMATIVA SMALTIMENTO RELATIVA ALLA PARTE ELETTRICA DEL PRODOTTO

Ai sensi del D.L. 31 marzo 2015 art. 26, di attuazione della direttiva 2015/863/EU e del D.L. 27 del 31 marzo 2015, di attuazione della direttiva 2015/863/EU relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. Eventuali pile o batterie ricaricabili contenute nel dispositivo devono essere smaltite separatamente negli appositi raccoglitori preposti alla raccolta delle pile esauste.



SMALTIMENTO PILE E ACCUMULATORI

Ai sensi del D. Lgs. 20 novembre 2008 n. 188, di attuazione della Direttiva 2006/66/CE concernente pile, accumulatori e relativi rifiuti, il simbolo del bidone barrato posto sulla batteria indica che è fatto divieto di smaltire batterie esauste neirifiuti domestici.

Pile e batterie contengono sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.

E' fatto obbligo all'utilizzatore di smaltire le batterie esauste nei centri di raccolta siti nel comune di appartenenza o negli appositi contenitori. Il servizio è gratuito. In tal modo verranno rispettate le norme di legge contribuendo alla salvaguardia dell'ambiente.

I simboli identificativi di sostanze pericolose eventualmente presenti in pile e batterie sono i seguenti: Hg= Mercurio, Cd= Cadmio, Pb= Piombo.

Ditta

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Ditta

Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Telefono fisso 14 Cent/Minute
Telefono mobile bis 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG
Quality since 1957
OF SWITZERLAND

EN

WINDMASCHINE 21 / 22

FLOOR FAN
User manual



Artikelnr. WINDMASCHINE 21: 10540231
Artikelnr. WINDMASCHINE 22: 10540412

EN

INDEX

1 Safety Instructions.....27

2 Charasteristics..... 28

3 Operation instructions..... 29

4 Technical informations..... 29

5 Warranty / Disposal / Technical change 30

1 Safety instructions

EN

Please read before first commissioning the safety instructions carefully and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions to be avoided. Keep these for later reference . Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surfaces, so that spilled liquids can not cause harm.

Check the device after removing the packaging for damage . Do not put the unit in case of suspected corruption in operation and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed accessible for young children, but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous . The supplier is not liable for damage to persons and / or property damage due to an improper or incorrect use.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surfaces, so that spilled liquids can not cause harm.

Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel only. Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user according to what the warranty will be rejected.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Have any repairs carried out solely by a qualified electrician. Never try to repair the appliance yourself.



Turbo fans can stir up dust and dirt during operation. Wear protective goggles during use by yourself or others.

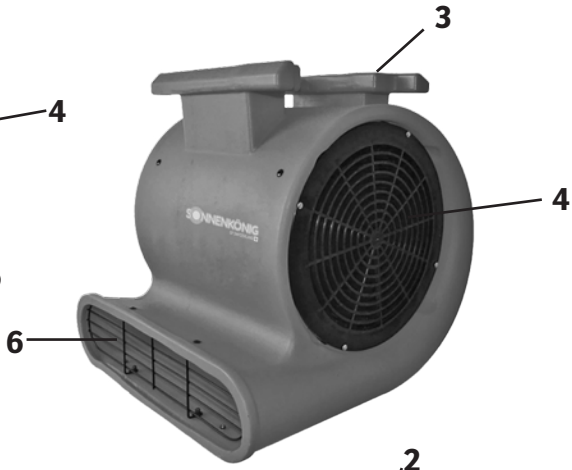


Avoid permanent hearing damage by wearing hearing protection while you or others are using the device.

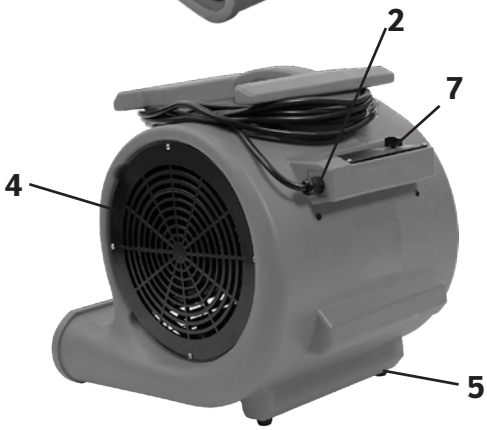
2 Characteristics

EN





1. Toggle switch
2. Cable
3. Carrying handle
4. Air inlet
5. Foot
6. Air outlet
7. Rotary knob



4 Technical informations

WINDMASCHINE 21
Voltage: 220–240 V
Frequency: 50 Hz
Power Consumption: 350 W

WINDMASCHINE 22
Voltage: 220–240 V
Frequency: 50 Hz
Power Consumption: 1080 W

3 Operation instructions

EN



WINDMASCHINE 21
TOGGLE SWITCH

1. Insert the plug into a socket provided for this purpose.
2. Place the device on the floor or hold it by the carrying handle.
3. Operate the toggle switch:
   0 = Off
   I = On



WINDMASCHINE 22
ROTARY KNOB

1. Insert the plug into a socket provided for this purpose.
2. Place the device on the floor or hold it by the carrying handle.
3. Turn the knob to the levels:
   0 = Off
   1 = Low
   2 = Medium
   3 = High

3 Maintenance and Cleaning

Clean the device regularly with compressed air or a vacuum cleaner. In case of heavier soiling, rub the device with a damp cloth.

Problem Solving

Problem	Possible cause	Proposed solution
Device does not run at all	Plug / cable damaged or loose	Contact a service technician
Device switches off	Overheating	Clean the air inlet and outlet

5 Warranty / Disposal / Technical change

EN

Warranty
All products are checked from our company before the delivery. In case that there is a lack on your product, please contact the vendor. Please bring your proof of purchase for guarantees.

Disposal
Please remove the device properly. You can bring the product to any specialist dealer for the removal.

Technical changes
Technical changes in technique and design are possible.

Please save the packaging materials of the unit.

CE declaration of Conformity
This device complies with the following standards

EMC	EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
LVD	EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009 EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019

EMC	2014/30/EU
LVD	2014/35/EU
RoHs	2015/863



DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL PART OF THE PRODUCT

In accordance with Article 26 of the Decree-Law of 14 March 2014 implementing Directive 2012/19/EC, and the Law of 31 March 2015 implementing Directive 2015/863/EU on the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste management.

The crossed-out dustbin symbol on the machine or packaging indicates that the waste generated at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user must therefore take the device to the appropriate collection points at the end of its service life. Sort electronic and electrical waste or send back to the retailer when purchasing new, equivalent devices in a one-to-one process. Appropriate separate collection for subsequent commissioning of the equipment to be recycled, treatment and environmentally sound disposal helps to avoid possible adverse effects on the environment and health, and promote the reuse and/or recycling of the materials to which they belong. Misuse of this product by the user will result in the application of the administrative penalties provided for in the applicable legislation. Batteries contained in the device must be disposed of separately in the appropriate containers for the collection of used batteries.



DISPOSAL OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

In accordance with Legislative Decree 188 of 20 November 2008 implementing Directive 2006/66/EC on batteries, accumulators and related waste, the symbol of the crossed-out waste bin on the battery indicates that the disposal of used batteries is prohibited in household waste.

Single-use and rechargeable batteries contain substances that are highly polluting for the environment. The user is obliged to dispose of used batteries at collection points in the municipality or in appropriate containers. This service is free. In this way, legal requirements are adhered to and the environment protected. The symbols identifying hazardous materials that may be present in single-use and rechargeable batteries are as follows: Hg = Mercury, Cd = Cadmium, Pb = Lead.

Company
Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Company
Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute